

# CASTELLO® M4/CASTELLO® K4



Montage- und Gebrauchsanleitung / Instructions for  
Installation and Use / Notice de montage et d'utilisation /  
Istruzioni per il montaggio e per l'uso

**Glatz**

## DE INFORMATIONSSERVICE

Herzlichen Dank, dass Sie ein Produkt von Glatz gekauft haben!

Wünschen Sie bezüglich Sicherheit oder Schirmverankerung weitere Informationen, so wenden Sie sich an den Fachhändler oder an: Glatz AG, Neuhofstrasse 12, 8500 Frauenfeld/Switzerland – [www.glatz.ch](http://www.glatz.ch)

Antworten zu den häufigsten Produktfragen finden Sie auch auf unserer Homepage [www.glatz.ch](http://www.glatz.ch) unter dem Stichwort FAQ (frequently asked questions).

Technische Änderungen vorbehalten. Gedruckt auf 100 % chlorfrei hergestelltem Papier. **Unserer Umwelt zuliebe.**

## E INFORMATION SERVICE

Thank you very much for purchasing a product from Glatz!

If you would like further information with regard to safety as well as the shade anchoring, please get in touch with your specialist dealer or directly with: Glatz AG, Neuhofstrasse 12, 8500 Frauenfeld/Switzerland – [www.glatz.ch](http://www.glatz.ch)

You can find the answers to the most frequent questions about our products on our homepage [www.glatz.ch](http://www.glatz.ch) under the key word FAQ (frequently asked questions).

We reserve the right to make technical alterations. Printed on 100 % chlorine-free paper. **For the benefit of our environment.**

## FR SERVICE D'INFORMATIONS

Merci beaucoup d'avoir acheté un produit de Glatz!

Si vous désirez en savoir plus sur la sécurité ainsi que sur l'ancrage du parasol, adressez-vous s.v.p. au commerçant spécialisé ou directement à: Glatz AG, Neuhofstrasse 12, 8500 Frauenfeld/Switzerland – [www.glatz.ch](http://www.glatz.ch)

Vous trouvez les réponses aux questions les plus fréquentes concernant notre produits sur notre site internet [www.glatz.ch](http://www.glatz.ch) sous le mot clés FAQ (frequently asked questions).

Sous réserve de modifications techniques. Imprimé sur papier fabriqué 100 % sans chlore. **Pour l'amour de notre environnement.**

## IT SERVIZIO INFORMAZIONI

La ringraziamo sentitamente per avere scelto un prodotto della Glatz!

Qualora lei desiderasse ulteriori informazioni con riguardo alla sicurezza o all'ancoraggio dell'ombrellone, la invitiamo a rivolgersi al suo rivenditore specializzato oppure a: Glatz AG, Neuhofstrasse 12, 8500 Frauenfeld/Switzerland – [www.glatz.ch](http://www.glatz.ch)

Troverete le risposte alle domande poste con maggiore frequenza in relazione ai nostri prodotti nel nostro sito internet [www.glatz.ch](http://www.glatz.ch) sotto la rubrica FAQ (frequently asked questions).

Con riserva di modifiche tecniche. Stampato su carta ecologica al 100 % e senza cloro. **Per amore del nostro ambiente.**



<b>1. Sicherheitsvorschriften</b>	<b>6</b>
1.1 Verwendung der Schirme	6
1.2 Bodenverankerung	6
1.3 Elektroinstallation	6
1.4 Beachten Sie bitte im Besonderen folgende Punkte	6
<b>2. Lieferumfang</b>	<b>7</b>
2.1 Kundenseitige Leistung	7
2.2 Optionen	7
2.3 Möglichkeiten zur Verankerung	7
<b>3. Montage</b>	<b>7</b>
3.1 Schirm aufstellen	7
<b>4. Demontage</b>	<b>7</b>
4.1 Schirm umlegen	7
<b>5. Bedienung</b>	<b>8</b>
5.1 Schirm aufspannen CASTELLO® M4	8
5.2 Schirm schliessen CASTELLO® M4	8
5.3 Schirm aufspannen CASTELLO® K4	9
5.4 Schirm schliessen CASTELLO® K4	9
5.5 Bemerkungen zum Wind	10
<b>6. Wartung und Pflege</b>	<b>11</b>
6.1 Reinigung	11
6.2 Gestell	11
6.3 Schirmspannung	11
6.4 Überwinterung	11

<b>1. Safety regulations</b>	<b>12</b>
1.1 Use of the shades	12
1.2 Anchorage	12
1.3 Electrical installation	12
1.4 Kindly note the following	12
<b>2. Scope of supply</b>	<b>13</b>
2.1 Client's work	13
2.2 Options	13
2.3 Possibilities of anchorage	13
<b>3. Fitting</b>	<b>13</b>
3.1 Setting the sunshade	13
<b>4. Disassembling</b>	<b>13</b>
4.1 Bringing down the sunshade	13
<b>5. Operation</b>	<b>14</b>
5.1 Opening the sunshade CASTELLO® M4	14
5.2 Closing the sunshade CASTELLO® M4	14
5.3 Opening the sunshade CASTELLO® K4	15
5.4 Closing the sunshade CASTELLO® K4	15
5.5 Notes on the wind	16
<b>6. Maintenance and care</b>	<b>17</b>
6.1 Cleaning	17
6.2 Frame	17
6.3 Shade tensioning	17
6.4 Hibernation	17

<b>1. Prescriptions de sécurité</b>	<b>18</b>
1.1 Utilisation des parasols	18
1.2 Ancrage	18
1.3 Installations électriques	18
1.4 Observez particulièrement les instructions d'emploi suivant	18
<b>2. Matériel livré</b>	<b>19</b>
2.1 Prestations incombant au client	19
2.2 Options	19
2.3 Possibilités d'ancrage	19
<b>3. Assemblage</b>	<b>19</b>
3.1 Dresser le parasol	19
<b>4. Désassemblage</b>	<b>19</b>
4.1 Rabattre le parasol	19
<b>5. Maniement</b>	<b>20</b>
5.1 Ouverture du parasol CASTELLO® M4	20
5.2 Fermer le parasol CASTELLO® M4	20
5.3 Ouverture du parasol CASTELLO® K4	21
5.4 Fermer le parasol CASTELLO® K4	21
5.5 Remarques sur le vent	22
<b>6. Entretien et soins</b>	<b>23</b>
6.1 Nettoyage	23
6.2 Monture	23
6.3 Tension du parasol	23
6.4 Remisage pour l'hiver	23

<b>1. Norme di sicurezza</b>	<b>24</b>
1.1 Modalità d'impiego	24
1.2 Ancoraggio al suolo	24
1.3 Installazione elettrica	24
1.4 Tenete per favore conto in particolare dei seguenti punti	24
<b>2. Equipaggiamento si serie</b>	<b>25</b>
2.1 Prestazioni a cura del cliente	25
2.2 Opzioni	25
2.3 Sistemi d'ancoraggio	25
<b>3. Montaggio</b>	<b>25</b>
3.1 Come piazzare l'ombrellone	25
<b>4. Smontaggio</b>	<b>25</b>
4.1 Come appoggiare l'ombrellone a terra	25
<b>5. Azionamento</b>	<b>26</b>
5.1 Aprire l'ombrellone CASTELLO® M4	26
5.2 Chiudere l'ombrellone CASTELLO® M4	26
5.3 Aprire l'ombrellone CASTELLO® K4	27
5.4 Chiudere l'ombrellone CASTELLO® K4	27
5.5 Note riguardo al vento	28
<b>6. Manutenzione e cura</b>	<b>29</b>
6.1 Pulizia	29
6.2 Struttura	29
6.3 Tensione del telo di copertura	29
6.4 Stoccaggio invernale	29

## 1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die Sicherheitsvorschriften bilden zusammen mit den technischen Informationen für Montage und Bedienung die Grundlage für den gefahrlosen Gebrauch der Schirme. Sie sind vor Montage und Gebrauch der Schirme zur Kenntnis zu nehmen, zu befolgen und für späteren Bedarf aufzubewahren.



- Eine Missachtung von Sicherheitsvorschriften und Anweisungen der Montage und Bedienungsanleitung kann gravierende Schäden an Personen und Material zur Folge haben, für welche der Hersteller ausdrücklich jede Haftung oder Gewährleistungspflicht wegbedingt!



- Bei auffrischendem Wind oder nahenden Sturm böen ist der Schirm zu schliessen.
- Unbeaufsichtigte Schirme dürfen nicht geöffnet bleiben. Überraschend auftretender Starkwind könnte gravierende Schäden verursachen.

### 1.1 Verwendung der Schirme

Die Glatz-Grossschirme sind ausschliesslich als wetterbeständiger Sonnenschutz bestimmt. Die Windfestigkeit des aufgespannten Schirmes ist begrenzt und die Angaben darüber setzen eine Verankerung gemäss der Anleitung voraus. Mobile Ständer haben im Vergleich zur Bodenverankerung eine reduzierte Standfestigkeit.

### 1.2 Bodenverankerung

Die Bodenverankerung ist gemäss den technischen Informationen der «Einbauanleitung Bodenhülse» bzw. «Einbauanleitung Montageplatte»

einzubauen. Der Einbau hat durch eine Person mit einschlägigen Baufachkenntnissen zu erfolgen. Die Ausführung hat in Beton oder Material gleicher Festigkeit zu erfolgen. Die örtlichen Vorschriften sind zu beachten!

### 1.3 Elektroinstallation

Schirme mit elektrischer Ausrüstung müssen durch einen ausgewiesenen Fachmonteur nach der Montageanleitung und unter Einhaltung der örtlichen Vorschriften an das Stromnetz angeschlossen werden.

### 1.4 Beachten Sie bitte im Besonderen folgende Punkte

- Stellen Sie den Grossschirm nie ungesichert an eine Wand, er könnte ins Rutschen kommen und umstürzen.
- Vor dem Öffnen und Schliessen des Schirmes prüfen, ob sich kein Hindernis im Öffnungsbereich befindet.
- Der Schirm darf nicht abgeändert oder mit fremdem Material behängt werden. Standfestigkeit und Schliessfunktion könnten sich dadurch verschlechtern.
- Verwenden Sie den Schirm nur in unbeschädigtem Zustand und achten Sie auf allfällige Störungen. Veranlassen Sie deren fachmännische Behebung vor weiterem Gebrauch!
- Verwenden Sie nur Original Glatz-Zubehör und Ersatzteile, um Gewähr für Sicherheit, ungetrübten Komfort und einwandfreie Funktion zu erhalten.
- Zum Anbringen oder Entfernen einer Schutzhülle ist gegebenenfalls eine selbststehende, standsichere Aufstiegshilfe zu verwenden. Vergewissern Sie sich, dass diese weder umkippen noch wegrutschen kann.
- Beim Einsatz an exponierten Orten wie Küstennähe oder stark windigen Regionen ist mit erhöhtem Verschleiss zu rechnen.

In diesen Fällen empfehlen wir eine intensiviertere Wartung.

## 2. LIEFERUMFANG

- Schirm fertig montiert mit Bindegurt
- Standrohr mit Abdeckblech, abschliess- und nivellierbar, im Mast eingesetzt
- Kleinteilbeutel mit 5 Verankerungsschrauben M 10

### 2.1 Kundenseitige Leistung

- Bodenhülse einbauen
- Elektrische Zuleitungen
- Stellen des Schirmes

### 2.2 Optionen

- Beleuchtung für Glatz-Grossschirme
- Schutzhülle mit/ohne Stab und Reissverschluss

### 2.3 Möglichkeiten zur Verankerung

- Bodenhülse M4 mit Deckel
- Montageplatte M4
- Spezial-Montageplatte M4 für Garagen und Auf-Deckenmontage
- Mobiler Sockel



Damit die statischen Bedingungen der Befestigung erfüllt sind, ist die Bedienungsanleitung der entsprechenden Bodenbefestigung zwingend zu konsultieren.

## 3. MONTAGE

**3.1 Schirm aufstellen** (Es sind 2 erwachsene Personen notwendig.  
Die Montage auf dem Sockel funktioniert sinngemäss zur untenstehenden Anleitung für die Bodenhülse)

- Standrohr mit 5 Verankerungsschrauben auf Bodenhülse befestigen.
- Abdeckblech der Bodenhülse über den Mast schieben.
- Schirm etwa 30° schräg anheben und den Masten auf dem Standrohr zentrieren.
- Schirm vorsichtig aufrichten bis der Mast über das Standrohr gleitet.
- Oberer Verbindungsbolzen (ohne Querbohrung) einsetzen und festziehen, wobei das Abdeckblech unterhalb des Verbindungsbolzens sein muss.
- Verankerungsschrauben leicht lösen und Schirm in gewünschte Position drehen.
- Falls Schirm nicht genau senkrecht steht, mit Nivellierschrauben (am Standrohr) justieren.
- Verankerungsschrauben wieder festziehen.
- Abdeckblech ganz absenken und unterer Verbindungsbolzen (mit Querbohrung) einsetzen und fest ziehen.
- Gegebenenfalls mit Schloss abschliessen.

## 4. DEMONTAGE

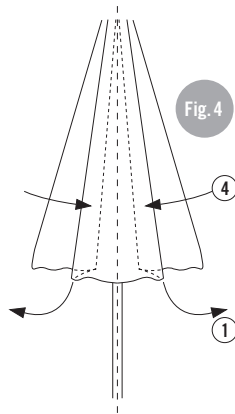
**4.1 Schirm umlegen** (Es sind 2 erwachsene Personen notwendig)

- Umlegeplatz frei machen.
- Schirm senkrecht festhalten und Verankerungsschrauben entfernen.
- Schirm mit Standrohr sorgfältig umlegen.

## 5. BEDIENUNG

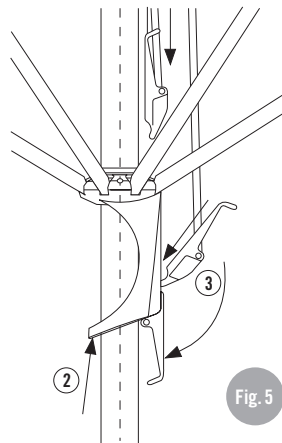
### 5.1 Schirm aufspannen CASTELLO® M4

- Bindegurt abnehmen.
- Schirm vorspreizen (1), indem Dachstreben und Stoff etwas auseinandergezogen werden.
- Zum Mast treten und Schieber (2) langsam (Hemmung durch Luftwiderstand) anheben bis der sich in gegenläufiger Richtung absenkende Spannhebel in Griffnähe kommt.
- Spannhebel weiter nach unten ziehen während die andere Hand den Schieber weiter anhebt.
- Hebelnase in Aussparung im Schieber einfahren und Hebel nach unten umklappen (3).



### 5.2 Schirm schliessen CASTELLO® M4

- Hebel (3) lösen.
- Schieber (2) nach unten ziehen.
- Schirm ganz zusammenfallen, indem die Dachstreben zum Mast hin gestossen werden (4).
- Stoff um Schirm wickeln und mit Bindegurt sichern.
- Gegebenenfalls Schutzhülle überziehen und binden.



- Bei auffrischendem Wind Schirm schliessen.
- Unbeaufsichtigte Schirme dürfen nicht geöffnet bleiben.

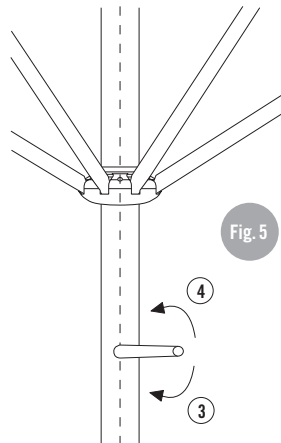
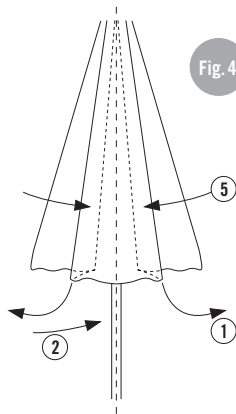


### 5.3 Schirm aufspannen CASTELLO® K4

- Bindegurt abnehmen.
- Schirm vorspreizen (1), indem Dachstreben und Stoff etwas auseinandergezogen werden.
- Zum Mast treten und Handkurbel bis zum Anschlag (2) ins Getriebe einstecken.
- Im Uhrzeigersinn (3) drehen bis Schirm aufgespannt ist.
- Kurbel gegebenenfalls abziehen. Die Getriebepbremse hält den Schirm gespannt. (Bei Schirmen mit Beleuchtung, Heizung und/oder Motorantrieb ist die zugehörige Montage- und Bedienungsanleitung einzuhalten.)

### 5.4 Schirm schliessen CASTELLO® K4

- Gegen den Uhrzeigersinn kurbeln (4) bis der Schirm geschlossen ist.
- Schirm ganz zusammenfalten, indem die Dachstreben zum Mast hin gestossen werden (5).
- Stoff um Schirm wickeln und mit Bindegurt sichern.
- Gegebenenfalls Schutzhülle überziehen und binden.



- Bei auffrischendem Wind Schirm schliessen.
- Unbeaufsichtigte Schirme dürfen nicht geöffnet bleiben.

## 5.5 Bemerkungen zum Wind

### 5.5.1 Schirmstoff aus Acryl-Gewebe

Der Überzug aus hochwertigen, spinnfärbefärbten Acryl-Fasern zeichnet sich durch hervorragenden Eigenschaften aus, wie:

- höchste Witterungsbeständigkeit  
> kein Verrotten durch Feuchtigkeit oder Pilzbefall
- höchste Farbechtheit  
> kein Ausbleichen durch UV-Strahlen
- höchsten UV-Schutz für Gäste unter dem Schirm  
> Reduktion der UV-Strahlung durch Stoff

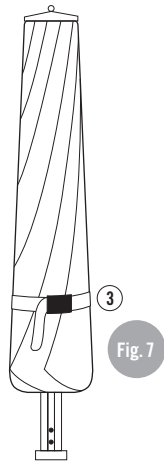
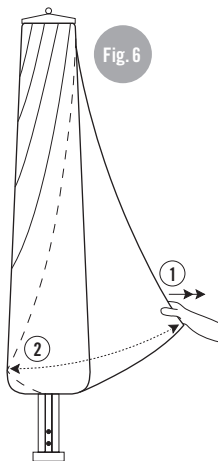
Als «einziger» Nachteil ist die Scheuerungsempfindlichkeit des Acrylstoffes zu erwähnen. Diese Eigenschaft kann sowohl durch unseren Stofflieferanten als auch durch Glatz nicht eliminiert werden<sup>1</sup>. Durch Ihre sachgerechte Behandlung des Schirmes im täglichen Gebrauch lassen sich Scheuerschäden vermeiden. Die nachfolgenden Ratschläge sollen Ihnen dabei helfen.

<sup>1</sup> Da Glatz die ordnungsgemäße Behandlung des Schirmüberzugs nicht beeinflussen kann, fallen allfällige Schäden bedingt durch Scheuern (Abrieb) nicht unter die ordentliche Gewährleistung!

### 5.5.2 Korrektes Aufwickeln des Schirms

Vermeiden Sie Klemm- und Scheuerschäden und vorzeitige Abnutzung durch starkes Flattern und Schlagen des Stoffes im Wind.

- (1) Nach dem Schliessen des Schirms alle Stoffbahnen einzeln und vollständig zwischen den Streben hervorziehen.
- (2) Die Stoffbahnen lagenweise eng um das Schirmteil aufwickeln.
- (3) Mit der mitgelieferten Bindegurte die aufgewickelten Stoffbahnen gut sichern. (Der Stoff darf im Wind nicht flattern)



### 5.5.3 Regionen mit Viel- oder Starkwind

Im Herbst nach Saisonende den Schirm abbauen und an einem trockenen Ort überwintern.

### 5.5.4 Aufstellen von neuen Schirmen

Neue Schirme nicht im Herbst, sondern erst im Frühling vor Saisonstart aufbauen!

### 5.5.5 Verwendung der Schutzhülle (Option)

Die Schutzhülle soll vollständig geschlossen und mit dem Seil festgebunden werden. Ein Flattern der Schutzhülle ist zu vermeiden.

## 6. WARTUNG UND PFLEGE

### 6.1 Reinigung

Der Stoff kann mit handwarmem Wasser und mit Feinwaschmittel gereinigt werden. Dazu Schwamm oder weiche Bürste verwenden. Mit klarem Wasser gut spülen. Bei Bedarf mit handelsüblichem Spray nachimprägnieren.

Neue Schirme können bei starkem Regen leicht durchsprühen. Diese Erscheinung verliert sich nach einigen Tagen.

### 6.2 Gestell

Die Gestellteile können mit Wasser abgerieben werden. Die Beschichtungsfarben lassen sich mit einer Autopolitur auffrischen. Lackschäden können mit dem bei Glatz erhältlichen Farbrepertoire nachgebessert werden.

### 6.3 Schirmspannung

Ein gut gespannter Schirm ist windstabiler und bleibt länger schön. Bei Bedarf lassen sich die Dachstreben-Verlängerungen (1) verstellen. Dies geschieht am einfachsten bei halb geschlossenem Schirm. Dabei sind die Anschlagsschrauben (2) entsprechend nachzusetzen und bis zum Aufliegen des Schraubenkopfes einzudrehen.

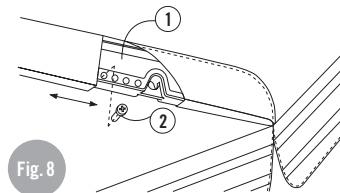


Fig. 8

### 6.4 Überwinterung

Schirm trocken und staubgeschützt lagern. Testen Sie vor Wiederinbetriebnahme den Zustand und die einwandfreie Funktion.



Falls sich infolge von Überlastungen irgendwelche Deformationen, Risse oder wacklige Verbindungsstellen zeigen sollten, ist der Schirm vor neuer Inbetriebnahme, einer fachmännischen Revision zu unterziehen.

## 1. SAFETY REGULATIONS

The safety instructions, together with the technical information for the fitting and operation, form the basis for using the shades without danger. They are to be read through before installing an using the shades, to be obeyed and to kept in a save place for later need.



- Any disregard of safety regulations and the instructions for erection and operation can result in serious damage to people and material for which the manufacturer expressly refuses to accept any liability or obligation under warranty!



- If the wind freshens up or gales gusts are approaching, the sunshade must be shut.
- Unsupervised sunshades must not be left open. A unexpected stormy wind could cause heavy damages!

### 1.1 Use of the shades

The Glatz large shades are intended exclusively as weather resistant sun protection. The wind resistance of the extended shade is limited and the details on this presuppose an anchorage in accordance with the instructions. Movable bases are less stable than bases which are fixed to the ground.

### 1.2 Anchorage

The ground anchorage is to be fitted in accordance with the technical information in "Fitting Instructions Ground Socket" and "Fitting Instructions Mounting Plate" respectively. Please take note of the

dimensions for the shade type concerned and its sizes. Fitting has to be carried out by a person with the necessary specialist construction knowledge. The version is to be in concrete or in a material of like strength. Local regulations are to be observed.

### 1.3 Electrical installation

Shades with electric equipment must be connected by a recognised specialist fitter in accordance with the fitting instructions and connected to the mains power supply in accordance with local regulations.

### 1.4 Kindly note the following

- Be sure to comply with the operating instructions.
- Never place the large shade unsecured against a wall, it could slip away and tip over.
- Before opening or closing the shade, check that there are no obstacles in the operating area.
- The shade must not be altered or draped with a different material. The stability in wind and closing function may deteriorate.
- Use the shade only in a undamaged state and take notice of any faults.
- Use only original Glatz accessories and spares in order to have the guarantee for full safety, unspoilt convenience and perfect functioning.
- When fitting or removing a protective sleeve, if necessary use a free-standing, stable climbing aid. Make sure that this can neither tip over or slip away.
- If used in exposed locations, for example near the coast or in regions with heavy winds, increased wear is to be expected. In these cases, we recommend more intensive maintenance.

## 2. SCOPE OF SUPPLY

- Shade ready assembled with binding belt
- Upright tube with cover plate fitted to the mast
- 5 anchorage bolts M 10

### 2.1 Client's work

- Fitting the ground socket
- Electricity supply
- Set up the sunshade

### 2.2 Options

- Incorporated lightening for Glatz large shades
- Protective cover with/without zip and rod

### 2.3 Possibilities of anchorage

- Ground socket M4 with cover
- Mounting plate M4
- Mounting plate special M4 for isolated grounds
- Movable base



In order to ensure that the static conditions for the fixing are fulfilled, it is essential to consult the user manual for the relevant ground fixing.

## 3. FITTING

**3.1 Setting up the sunshade** (Two adults are required. The installation on the base occurs pursuant to the instructions for the ground socket provided below.)

- Attach the upright tube to the ground socket with 5 anchorage screws.
- Push the cover plate of the ground socket over the pole.
- Lift the cover at approx. 30° and centre the pole on the upright tube.
- Carefully raise the sunshade until the pole slides over the upright tube.
- Insert and tighten the upper connecting pin (without traverse bore), making sure that the cover plate is underneath the connecting pin.
- Loosen the anchorage screw a little and turn the sunshade to the required position.
- If the sunshade is not vertical adjust it using the levelling screws (on the upright tube).
- Tighten the anchorage crews again.
- Lower the cover plate, insert the lower connecting pin (with traverse bore) and tighten.
- Secure with lock if necessary.

## 4. DISASSEMBLING

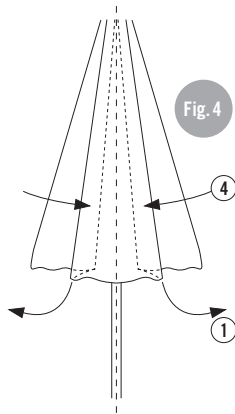
**4.1 Bringing down the sunshade** (Two adults are required.)

- Ensure sufficient space is provided for the sunshade when removed.
- Hold the sunshade in a vertical position and remove the anchorage screws.
- Carefully bring down the sunshade along with the upright tube.

## 5. OPERATION

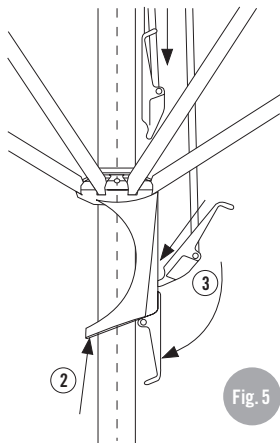
### 5.1 Opening the sunshade CASTELLO® M4

- Remove the binding belt.
- Pre-spread the shade by loosening the roof struts and the cloth outwards (1).
- Go close to the mast and push the slider (2) up slowly (air resistance) until the approaching tensioning lever is in grasping distance.
- While one hand continues to lift the slider draw down the tensioning lever with the other hand.
- Insert the lever tip into the opening in the slider and kick down (3).



### 5.2 Closing the sunshade CASTELLO® M4

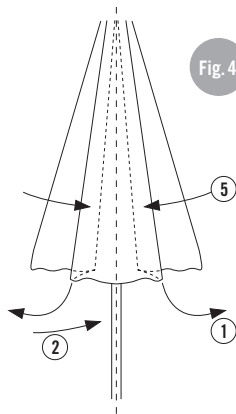
- Release the tensioning lever (3).
- Pull the slider (2) downwards.
- Fold the shade together completely by pushing the roof struts close to the mast (4).
- Wrap the cloth around the shade and secure with the binding belt.
- If wanted, pull over the protective cover and tie it.



- If the wind freshens up, close the sunshade.
- Unsupervised sunshades must not be left open.

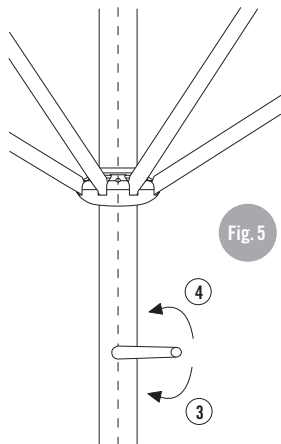
### 5.3 Opening the sunshade CASTELLO® K4

- Remove the binding belt.
  - Pre-spread the shade by pushing the roof struts and the cloth outwards slightly (1).
  - Go close to the mast and push the hand crank into the gear until it reaches the stop position (2).
  - Rotate clockwise (3) until the sunshade is extended.
  - Take out the hand crank if necessary. The gear lock keeps the sunshade extended.
- (For sunshades with light, heating and/or a motor, please refer to the applicable fitting and operating instructions.)



### 5.4 Closing the sunshade CASTELLO® K4

- Turn crank anticlockwise (4) until the shade is closed.
- Fold the shade together completely by pushing the roof struts close to the mast (5).
- Wrap the cloth around the shade and secure with the binding belt.
- If wanted, pull over the protective cover and tie it.



- If the wind freshens up, close the sunshade.
- Unsupervised sunshades must not be left open.

## 5.5 Notes on the wind

### 5.5.1 Parasol membrane on acrylic fibre

The membrane, which is made from high-quality, solution-dyed acrylic fibre, is exceptional due to its outstanding properties such as:

- Ultimate outdoor durability
  - > doesn't rot due to dampness or fungal attacks
- Ultimate colour fastness
  - > won't be bleached by UV rays
- Ultimate UV protection for those under the umbrella
  - > Reduction of UV rays

The "only" disadvantage of relevance is the acrylic fibre, which is sensitive to abrasions. Both Glatz and our fabric supplier have been unable to eliminate this weakness.

If you handle the umbrella properly in day-to-day use, abrasion damage can be avoided. The following advice helps.

### 5.5.2 Correct winding-up of umbrella

Avoid clamping, abrasions and premature wear and tear caused by strong flapping of the material in the case of wind.

- (1) After closing the umbrella, pull out all the lengths of material individually and completely between the struts.
- (2) Wind up the lengths of material in tight layers on the umbrella pole.
- (3) With the provided belt, secure the wound-up lengths of fabric well.  
(The material should not flap in the wind)

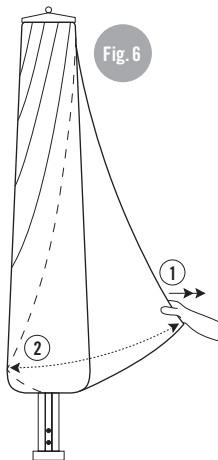


Fig. 6

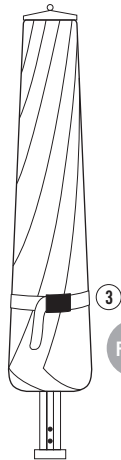


Fig. 7

<sup>1</sup> As Glatz cannot monitor the proper treatment of the umbrella coating, any damage caused by abrasion (rubbing) lies outside the regular warranty!



### 5.5.3 Regions affected by frequent wind or strong winds

In autumn, after the end of the season, dismantle the umbrella and store in a dry place.

### 5.5.4 Erecting of new umbrellas

Do not erect new umbrellas in autumn. Only set up new umbrellas in spring before the start of the season.

### 5.5.5 Using the protective cover (option)

The protective cover should be completely closed and tied with rope. You should avoid letting the protective cover flap about.

## 6. MAINTENANCE AND CARE

### 6.1 Cleaning

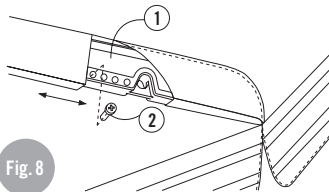
The cloth can be cleaned with lukewarm water with fine detergent. Use a sponge or soft brush. Rinse down with ample clear water. If necessary re-impregnate with a proprietary spray. In the event of heavy rain, new shades may let a little spray through. This phenomenon will disappear again after a few days.

### 6.2 Frame

The frame can be rubbed down with water. The coating colours can be freshened up with car polish. Paint damage can be made good using the paint repair kit available from Glatz.

### 6.3 Shade tensioning

A well tensioned shade is more stable in the wind and remains lovely longer. If necessary, the roof strut extensions (1) can be pulled out further. This is best done when the shade is half closed. Insert the stop screws (2) accordingly and screw it.



### 6.4 Hibernation

Store the sunshade on a dry place. Check the product visually and the proper functions before re-fitting



If any deformations, tears or wobbly connecting points should appear as a result of exposure to extreme strains, the sunshade should undergo an overhaul by a specialist before being put into use.

## 1. PRÉSCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

Les prescriptions de sécurité constituent, conjointement avec les instructions techniques de montage et de maniement, le fondement de l'emploi sans danger des parasols. Avant tout emploi de ceux-ci, il faudra les lire en entier, les observer et les ranger pur un éventuel besoin ultérieur.



- La négligence des prescriptions de sécurité et des instructions du guide de montage et mode d'emploi peut entraîner des blessures graves et des dommages matériels importants pour lesquels le fabricant décline explicitement toute responsabilité ou prestation de garantie!



- Fermez le parasol lorsque le vent se lève ou que des rafales orageuses se font menaçantes.
- Le parasol ne peut rester ouvert sans surveillance. Un vent orageux inattendu pourrait causer de graves dommages.

### 1.1 Utilisation des parasols

Les grands parasols Glatz sont exclusivement destinés pour usage comme parasol, solides aux intempéries. La résistance au vent du parasol déployé est limitée, et les indication en la matière supposent la présence d'un ancrage conforme aux instructions. Les socles sont moins stables que les ancrages au sol.

### 1.2 Ancrage

L'ancrage au sol doit être réalisé comme spécifié dans les informations fournies par les «Instructions de Montage Douille de Sol» resp.

«Instructions de Montage Plaque de Montage». Observez les cotes pour le type et le format correspondant. Celle-ci doit être installée, dans du béton ou un matériau de même résistance, par quelqu'un en possession des connaissances techniques appropriées en construction. Il faudra observer les prescriptions locales.

### 1.3 Installations électriques

Les parasols à installation électrique doivent être raccordés au réseau par un technicien spécialisé et confirmé, conformément aux instructions de montage et dans le respect des prescriptions locales.

### 1.4 Observez particulièrement les instructions d'emploi suivant

- N'appuyez jamais le grand parasol contre un mur sans le fixer, car il pourrait déraiser et se renverser.
- Vérifiez, avant d'ouvrir ou de refermer le parasol, qu'aucun obstacle n'est présent dans la zone du mouvement d'ouverture.
- Le parasol ne peut être modifié ou garni d'objets étrangers suspendus, car cela risque d'en détériorer la stabilité au vent et la fonction de fermeture.
- N'utilisez le parasol que s'il est exempt de dommages, et assurez-vous de l'absence de ceux-ci. Si nécessaire, faites faire la remise en bon état.
- N'utilisez que des accessoires et pièces de rechange Glatz originaux, afin d'assurer une sécurité intégrale, une commodité illimitée et un fonctionnement irréprochable.
- Pour mettre en place une housse de protection, employez éventuellement une aide à la montée stable et tenant toute seule. Assurez vous que celle-ci ne puisse ni se renverser ni déraiser.
- En cas d'utilisation dans des lieux exposés comme en bord de mer ou des régions soumises à des vents violents, il faut s'attendre

à une abrasion élevée. Dans ces cas là, nous recommandons une maintenance intensive.

## 2. MATÉRIEL LIVRÉ

- Parasol monté prêt à l'emploi, avec courroie d'attache
- Tube de fixation avec couvercle des vis inséré dans le mât
- 5 vis d'encrage M 10

### 2.1 Prestations incombant au client

- Installation de la douille de sol
- Conduites éventuelles d'alimentation et d'évacuation
- Mise en place du parasol

### 2.2 Options

- Éclairage intégré
- Housse avec/sans baguette et fermeture éclair

### 2.3 Possibilités d'ancrage

- Douille M4 avec couvercle
- Plaque de montage avec M4
- Plaque de montage spéciales M4 pour sols isolés
- Socle mobile



Pour réunir les conditions statiques requises pour la fixation, veuillez impérativement consulter le mode d'emploi de la fixation au sol correspondante.

## 3. ASSEMBLAGE

**3.1 Dresser le parasol** (2 adultes doivent être présents. L'assemblage sur le socle fonctionne conformément à la notice ci-dessous pour la douille de sol.)

- Fixer le tube conducteur avec 5 vis de retenue sur la douille de sol.
- Pousser la tôle de recouvrement de la douille de sol via le poteau.
- Soulever le parasol en biais d'environ 30° et centrer le poteau sur le tube conducteur.
- Dresser le parasol avec précaution jusqu'à ce que le poteau glisse sur le tube conducteur.
- Mettre le boulon de liaison supérieur (sans perçage transversal) et serrer, la tôle de recouvrement doit être en dessous du boulon de liaison.
- Desserrer légèrement les vis de retenue et tourner le parasol dans la position souhaitée.
- Si le parasol n'est pas absolument vertical, ajuster avec des vis niveleuses (sur le tube conducteur).
- Serrer de nouveau les vis de retenue.
- Baisser complètement la tôle de recouvrement et mettre le boulon de liaison inférieur (avec perçage transversal) et serrer.
- Le cas échéant, fermer avec cadenas.

## 4. DÉSASSEMBLAGE

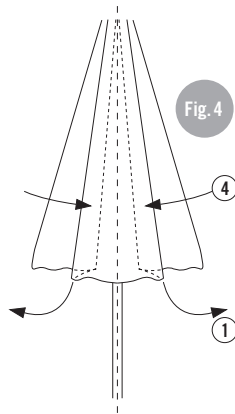
**4.1 Rabattre le parasol** (2 adultes doivent être présents.)

- Faire de la place pour rabattre le parasol.
- Tenir le parasol verticalement et enlever les vis de retenue.
- Rabattre le parasol avec précaution avec le tube conducteur.

## 5. MANIEMENT

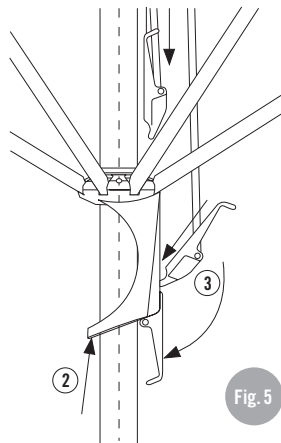
### 5.1 Ouverture du parasol CASTELLO® M4

- Enlevez la courroie de fixation.
- Débloquez et écarter les branches et le tissu (1).
- Approchez-vous du mât et soulevez lentement (résistance de l'air) le coulisseau (2) jusqu'à ce que la manette de serrage s'abaisse au point que vous puissiez la saisir.
- Continuez à soutenir le coulisseau en tirant la manette de l'autre main vers le bas.
- Insérez le bout de la manette dans le coulisseau et serrez la (3).



### 5.2 Fermer le parasol CASTELLO® M4

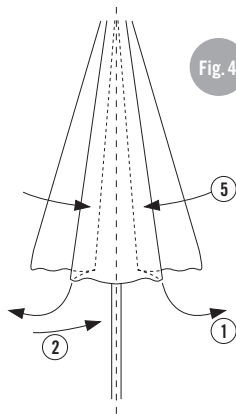
- Détachez la manette (3).
- Tirez le coulisseau (2) vers le bas.
- Refermez complètement le parasol en repoussant les branches vers le mât (4).
- Enroulez le tissu autour du parasol et fixez-le au moyen de la courroie.
- Mettez éventuellement en place la housse de protection et attachez-la.



- Refermez le parasol lorsque le vent se lève ou qu'une tempête s'annonce.
- Le parasol ne peut rester ouvert sans surveillance.

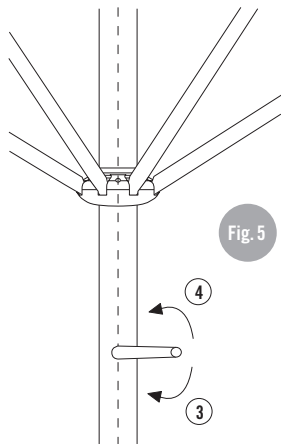
### 5.3 Ouverture du parasol CASTELLO® K4

- Enlevez la courroie de fixation.
- Débloquez et écartez les branches et le tissu (1).
- Approchez-vous du mât et insérez la manivelle dans l'engrenage, jusqu'à la butée (2).
- Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre (3), jusqu'à ce que le parasol soit ouvert.
- Le cas échéant, retirez la manivelle. Le frein d'engrenage maintient le parasol ouvert. (Dans le cas de parasol avec éclairage, chauffage et/ou entraînement motorisé, respecter les instructions de montage et d'utilisation correspondantes.)



### 5.4 Fermer le parasol CASTELLO® K4

- Tournez la manivelle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, (4), jusqu'à ce que le parasol soit fermé.
- Refermez complètement le parasol en repoussant les branches vers le mât (5).
- Enroulez le tissu autour du parasol et fixez-le au moyen de la courroie.
- Le cas échéant, mettez la housse de protection en place et attachez-la.



- Refermez le parasol lorsque le vent se lève ou qu'une tempête s'annonce.
- Le parasol ne peut rester ouvert sans surveillance.

## 5.5 Remarques sur le vent

### 5.5.1 Tissu du parasol en fibres acryliques

Le revêtement en fibres acryliques de haute qualité et teints dans la masse se distingue par des qualités remarquables comme par exemple:

- la résistance maximale aux intempéries  
> pas de pourrissement par l'humidité ou la moisissure
- la solidité de couleur maximale  
> pas de blanchiment par les rayons ultraviolets
- la protection maximale contre les rayons ultraviolets pour les clients sous le parasol  
> réduction du passage des rayons ultraviolets à travers le tissu

Le «seul» inconvénient est la sensibilité à l'abrasion du tissu acrylique. Cette propriété ne peut être éliminée ni par le fournisseur du tissu ni par Glatz. En cas de traitement convenable du parasol lors de son utilisation quotidienne il est possible d'éviter les dégâts d'abrasion. Les conseils suivants vous aideront à bien utiliser votre parasol.

### 5.5.2 L'enroulement correct du parasol

Évitez les dégâts de serrage et d'abrasion ainsi que l'usure anticipée par le battage et le frottement fort du tissu dans le vent.

- (1) Après la fermeture du parasol il faut tirer toutes les bandes de tissu séparément et complètement des tiges.
- (2) Roulez les bandes de tissu couche par couche autour de la partie parasol.
- (3) Assurer bien les bandes de tissu enroulées avec les ceintures livrées avec le parasol. (Le tissu ne doit pas flotter dans le vent)

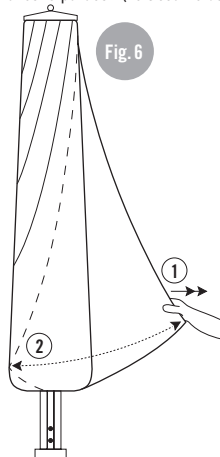


Fig. 6

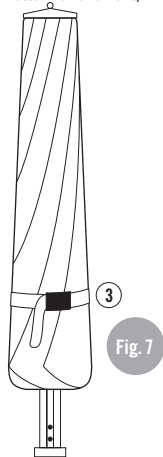


Fig. 7

<sup>1</sup> Étant donné que Glatz ne peut pas avoir de l'influence sur le traitement du revêtement du parasol, la garantie n'inclut pas les dégâts éventuels dus à l'abrasion (l'usure)!

### 5.5.3 Régions avec beaucoup de vent et avec vent fort

Il faut démonter le parasol après la fin de la saison et le conserver à un endroit sec pendant l'hiver.

### 5.5.4 Montage de nouveaux parasols

Il ne faut pas monter les nouveaux parasols en automne, mais seulement au printemps avant le début de la saison!

### 5.5.5 Utilisation de la housse (option)

La housse doit être complètement fermée et attachée avec la corde. Il faut éviter un flottement de la housse.

## 6. ENTRETIEN ET SOINS

### 6.1 Nettoyage

On peut nettoyer le tissu au moyen d'eau tiède et d'un détergent pour linge fin. Employez une éponge ou une brosse souple. Rincez bien à grande eau claire. Si besoin est, finissez en imprégnant au moyen d'un aérosol de type commercial usuel.

Les parasols neufs peuvent percer légèrement en cas de pluie violente. Ce phénomène disparaîtra après quelques jours.

### 6.2 Monture

On peut essuyer la monture avec un chiffon humide. On rafraîchira les coloris du revêtement au moyen d'un produit de polissage pour automobiles. Les éclats de peinture peuvent être réparés avec le kit de réparation disponible en accessoires chez Glatz.

### 6.3 Tension du parasol

Un parasol bien tendu est plus stable au vent et garde son bel aspect plus longtemps. En cas de besoin on peut tirer un peu plus vers le dehors les rallonges des branches (1). Ceci sera fait sur le parasol à moitié fermé. Déplacez les vis de butée (2) à la position juste et vissez les dans leur nouvelle position.

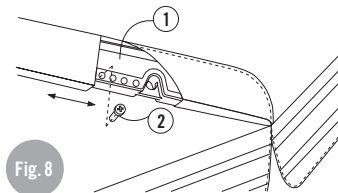


Fig. 8

### 6.4 Remisage pour l'hiver

Rangez le parasol à un endroit sec. Après le remontage contrôlez l'état et le bon fonctionnement du parasol.



Si le parasol présente des déformations, des fissures ou des jointures branlantes à la suite d'une surcharge, faites-le réviser par un spécialiste avant de le remettre en service.

## 1. NORME DI SICUREZZA

Le norme di sicurezza costituiscono, unitamente alle informazioni tecniche relative al montaggio e all'uso, la base per un impiego sicuro degli ombrelloni. E', quindi, indispensabile prenderne atto, prima del montaggio e dell'uso, applicarle scrupolosamente e conservarle con cura per ogni necessità futura.



- L'inosservanza delle norme di sicurezza e delle istruzioni per il montaggio e l'uso può comportare gravi danni fisici e materiali, per i quali il costruttore declina sin d'ora espressamente ogni responsabilità od obbligo di garanzia!



- In presenza di forte brezza o di violente raffiche di vento l'ombrellone deve essere chiuso.
- Ombrelloni incustoditi non devono restare aperti. Improvvise raffiche di vento forte potrebbero infatti causare gravi danni.

### 1.1 Modalità d'impiego

Gli ombrelloni giganti di Glatz sono concepiti unicamente come mezzi di protezione contro il sole resistenti alle intemperie. La resistenza al vento degli ombrelloni aperti è limitata, e questo dato di fatto ne richiede l'ancoraggio al suolo da effettuarsi secondo le relative istruzioni. Le basi mobili sono meno stabili rispetto ai sistemi di ancoraggio al suolo.

### 1.2 Ancoraggio al suolo

I sistemi di ancoraggio al suolo devono essere messi in posa secondo le informazioni tecniche contenute nelle guide «Istruzioni per il montaggio

dei piantoni da interrare» rispettivamente «Istruzioni per il montaggio delle piastre di montaggio». La posa in opera deve essere effettuata da personale con le dovute qualifiche in campo edilizio. E' richiesto l'impiego di calcestruzzo o materiali con la stessa compattezza. Devono essere rispettate le disposizioni locali!

### 1.3 Installazione elettrica

Il collegamento alla rete di alimentazione elettrica degli ombrelloni appositamente accessoriati deve essere eseguito da un elettricista qualificato, secondo le istruzioni per il montaggio e nel rispetto delle vigenti disposizioni locali in materia.

### 1.4 Tenete per favore conto in particolare dei seguenti punti

- Non appoggiate il grande ombrellone mai contro un muro senza fissarlo in quanto potrebbe scivolare e cadere.
- Prima dell'apertura e della chiusura dell'ombrellone dovrete assicurarvi che non ci siano ostacoli nell'area d'apertura.
- L'ombrellone non deve essere modificato, né devono esservi applicati materiali estranei poiché ciò potrebbe comprometterne la stabilità e la funzione di chiusura.
- Utilizzate l'ombrellone solo se non è danneggiato e fate attenzione ad eventuali anomalie. Fate intervenire uno specialista per la rimozione del difetto prima di riutilizzare l'ombrellone.
- Impiegate solo accessori e pezzi di ricambio originali della Glatz che sono gli unici garanti di sicurezza, comfort duraturo e funzionamento ineccepibile.
- Per infilare o sfilare la fodera protettiva è eventualmente necessario l'uso di un mezzo ausiliario di salita stabile e sicuro. Assicuratevi che questo mezzo di salita non possa né rovesciarsi né scivolare via.
- Per l'impiego in luoghi esposti come le regioni costiere o molto



ventose è necessario considerare una conseguente maggiore usura. In questi casi, noi consigliamo una manutenzione più accurata e frequente.

## 2. EQUIPAGGIAMENTO DI SERIE

- Ombrellone completamente assemblato con cinghia
- Tubo portante completo di lamiera di copertura, con chiusura a lucchetto, livellabile, montato sul palo
- Sacchetto per minuteria con 5 viti di ancoraggio M 10

### 2.1 Prestazioni a cura del cliente

- Posa in opera del piantone da interrare
- Conduzioni d'alimentazione elettrica
- Posizionamento dell'ombrellone

### 2.2 Opzioni

- Illuminazione per gli ombrelloni giganti Glatz
- Fodera protettiva con/senza bacchetta e cerniera

### 2.3 Sistemi d'ancoraggio

- Piantone da interrare M4 con coperchio
- Piastra di montaggio M4
- Piastra di montaggio speciale M4 per garage e montaggio a superficie
- Base mobile



Al fine di soddisfare le condizioni statiche del fissaggio è di rigore consultare le istruzioni per l'uso del corrispondente tipo d'ancoraggio al suolo.

## 3. MONTAGGIO

**3.1 Come piazzare l'ombrellone** (È necessario l'intervento di 2 persone adulte. Il montaggio sulla base si svolge per analogia con le istruzioni sottostanti per la capsula da incassare)

- Fissare il tubo portante sulla capsula da incassare con 5 viti di ancoraggio.
- Spingere la lamiera di copertura della capsula da incassare sopra il palo centrale.
- Sollevare l'ombrellone in obliquo a ca. 30° e centrare il palo centrale sul tubo portante.
- Sollevare con cautela l'ombrellone finché il palo centrale scorre sul tubo portante.
- Inserire il perno di collegamento superiore (senza foro trasversale) e stringerlo in quanto la lamiera di copertura deve trovarsi sotto il perno di collegamento.
- Allentare leggermente le viti di ancoraggio e ruotare l'ombrellone nella posizione desiderata.
- Se l'ombrellone non si trova esattamente in posizione verticale, allinearli con le viti di livello (sul tubo portante)
- Avvitare nuovamente le viti di ancoraggio
- Abbassare completamente la lamiera di copertura ed inserire il perno di collegamento inferiore (con foro trasversale) e stringerlo
- Eventualmente chiuderlo con serratura

## 4. SMONTAGGIO

**4.1 Appoggiare l'ombrello** (È necessario l'intervento di 2 persone adulte)

- Liberare il luogo di appoggio
- Tenere fermo l'ombrellone in posizione verticale e togliere le viti di ancoraggio.
- Con cautela appoggiare a terra l'ombrellone con il tubo portante.

## 5. AZIONAMENTO

### 5.1 Aprire l'ombrellone CASTELLO® M4

- Togliere la cinghia.
- Divaricare a mano (1) leggermente le stecche del tetto e allargare un po' il tessuto.
- Avvicinarsi al palo e spingere la maniglia (2) lentamente verso l'alto (movimento frenato dalla resistenza del vento) finché la leva di tensione, in abbassamento in direzione opposta, non giunge all'altezza della maniglia.
- Tirare la leva di tensione con una mano ulteriormente verso il basso e spingere la maniglia con l'altra mano ulteriormente verso l'alto.
- Inserire il becco della leva nell'alloggiamento praticato nella maniglia e girare la leva verso il basso (3).

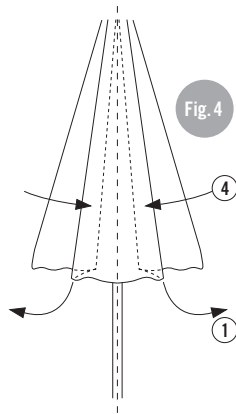


Fig. 4

### 5.2 Chiudere l'ombrellone CASTELLO® M4

- Sganciare la leva (3).
- Tirare la maniglia (2) verso il basso.
- Piegarle il tetto dell'ombrellone completamente spingendo le stecche del tetto contro il palo (4).
- Avvolgere il tessuto intorno all'ombrellone e fermarlo con la cinghia.
- Infilare all'occorrenza la fodera protettiva e legarla.

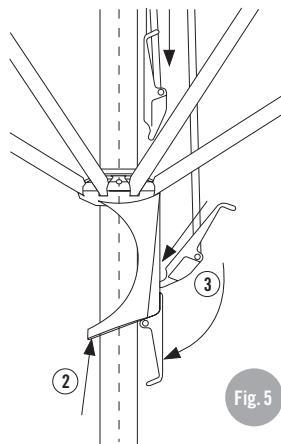


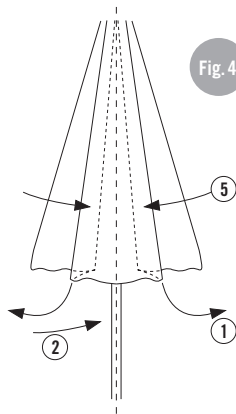
Fig. 5



- In presenza di forte brezza, l'ombrellone deve essere chiuso.
- Ombrelloni incustoditi non devono rimanere aperti.

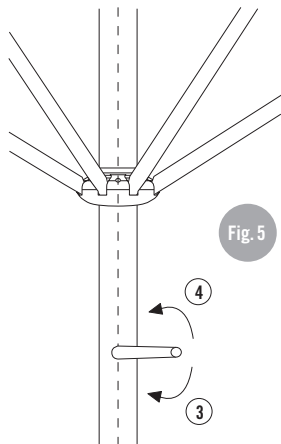
### 5.3 Aprire l'ombrellone CASTELLO® K4

- Togliere la cinghia.
- Divaricare a mano (1) leggermente le stecche del tetto e allargare un po' il tessuto.
- Avvicinarsi al palo ed inserire la manovella nel meccanismo fino ad arresto (2).
- Ruotare in senso orario (3) finché l'ombrellone si apre interamente.
- All'occorrenza togliere la manovella. Il freno sul meccanismo tiene teso l'ombrellone. (Per gli ombrelloni con illuminazione, riscaldamento e/o meccanismo a motore devono essere osservate le rispettive istruzioni per il montaggio e l'uso).



### 5.4 Chiudere l'ombrellone CASTELLO® K4

- Ruotare la manovella in senso antiorario, fino a chiudere l'ombrellone (4).
- Piegare il tetto dell'ombrellone completamente spingendo le stecche del tetto contro il palo (5).
- Avvolgere il tessuto intorno all'ombrellone e fermarlo con la cinghia.
- Infilare all'occorrenza la fodera protettiva e legarla.



- In presenza di forte brezza, l'ombrellone deve essere chiuso.
- Ombrelloni incustoditi non devono rimanere aperti.

## 5.5 Note riguardo al vento

### 5.5.1 Tessuto dell'ombrellone in fibra acrilica

Il telo di copertura in fibra acrilica di alta qualità, tinto in filiera, si distingue per le sue straordinarie caratteristiche qui di seguito specificate:

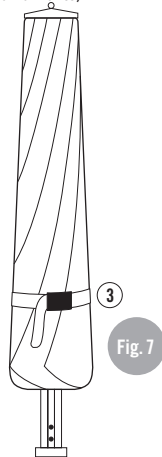
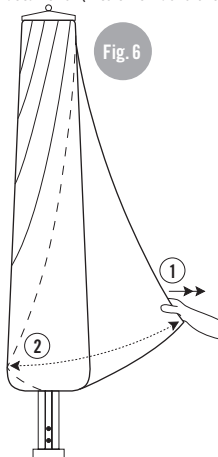
- Massima resistenza alle intemperie  
> il tessuto non si decompone in presenza di umidità o in caso di contagio di funghi
- Massima resistenza del colore  
> non scolorisce sotto l'effetto dei raggi UV
- Massima protezione dai raggi UV per coloro che si trovano al riparo dell'ombrellone  
> il tessuto riduce l'irraggiamento UV

L'«unico» svantaggio del tessuto acrilico è rappresentato dalla sua sensibilità alle abrasioni. Tale caratteristica non può essere eliminata, né da parte dei nostri fornitori tessili né da parte della Glatz. Trattando l'ombrellone nel suo impiego quotidiano con la dovuta delicatezza è tuttavia possibile evitare i danni di abrasione. A tale scopo si rimanda ai seguenti suggerimenti.

### 5.5.2 Corretto avvolgimento dell'ombrellone

Prevenire danni dovuti a incastramento o abrasione evitando forte agitazione e svolazzamento nel vento del telo di copertura.

- (1) Dopo la chiusura dell'ombrellone recuperare tra le stecche tutti i singoli teli, portandoli verso l'esterno.
- (2) Avvolgere i singoli teli strettamente attorno al tetto, ponendoli uno sopra l'altro.
- (3) Fermare in modo sicuro i teli avvolti adoperando la cinghia in dotazione. (Il telo non deve svolazzare nel vento).



<sup>1</sup> Poiché Glatz non può influire sul trattamento regolare dei teli di copertura, eventuali danni causati da abrasione (sfregamento) sono esclusi dalla garanzia ordinaria!

### 5.5.3 Regioni ventose o con vento forte

Smontare l'ombrellone in autunno, a stagione conclusa, e riporlo in un luogo asciutto per l'inverno.

### 5.5.4 Installazione di nuovi ombrelloni

Non installare nuovi ombrelloni in autunno bensì in primavera, prima dell'inizio di stagione.

### 5.5.5 Uso della fodera protettiva (opzionale)

La fodera protettiva deve essere chiusa completamente e legata ben stretta con la corda. Evitare che la fodera si gonfi nel vento.

## 6. MANUTENZIONE E CURA

### 6.1 Pulizia

Il tessuto può essere pulito con acqua tiepida e detersivo per tessuti delicati. Usare una spugna o una spazzola morbida. Risciacquare abbondantemente con acqua dolce. All'occorrenza impregnare il tessuto con uno spray di uso comune.

In presenza di forti precipitazioni gli ombrelloni nuovi possono far passare qualche goccia di pioggia. Questo fenomeno sparisce dopo alcuni giorni.

### 6.2 Struttura

I componenti della struttura possono essere puliti con un panno bagnato d'acqua. I colori di copertura possono essere rinfrescati con una cera per auto. Danni alla vernice possono essere ritoccati impiegando l'apposito kit di riparazione disponibile presso la Glatz.

### 6.3 Tensione dell'ombrellone

Un ombrellone ben teso presenta una migliore stabilità anche in caso di vento e rimane bello più a lungo. All'occorrenza le prolunghe delle stecche del tetto (1) possono essere spostate. Ciò può essere realizzato con maggiore facilità quando l'ombrellone è semichiuso. Non si deve far altro che riposizionare in modo adeguato le viti di arresto (2). Una volta inserite, le viti devono essere serrate finché la testa non si ferma sull'alloggiamento.

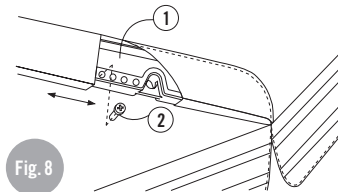


Fig. 8

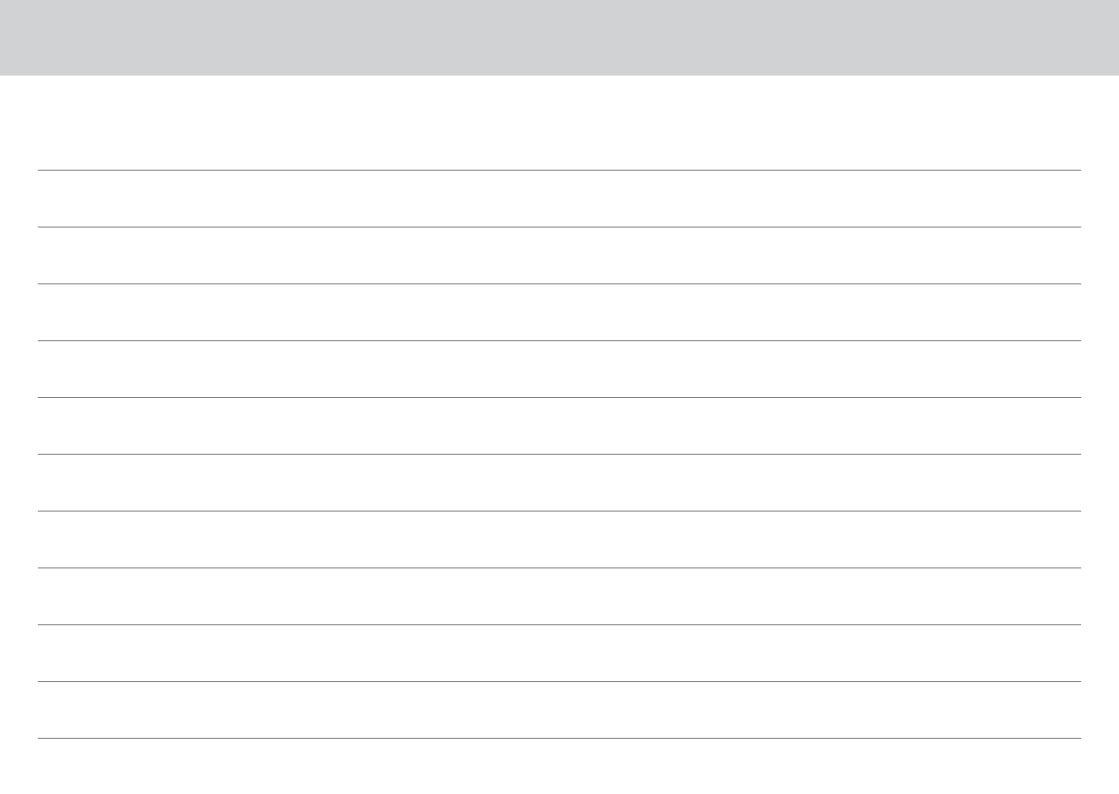
### 6.4 Stoccaggio invernale

Stoccare l'ombrellone in un luogo asciutto, protetto dalla polvere. Verificare lo stato ed il regolare funzionamento dell'ombrellone prima di rimmetterlo in esercizio.



Nel caso di deformazioni, fessurazioni o articolazioni non più sicure, dovrete far intervenire uno specialista per la dovuta revisione prima della rimessa in esercizio dell'ombrellone.







[www.glatz.ch](http://www.glatz.ch)